



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za industrijo, raziskave in energetiko

2009/2158(INI)

5.2.2010

MNENJE

Odbora za industrijo, raziskave in energetiko

za Odbor za kulturo in izobraževanje

o Europeani – naslednji koraki
(2009/2158(INI))

Pripravljavec mnenja: Ioan Enciu

PA_NonLeg

POBUDE

Odbor za industrijo, raziskave in energetiko poziva Odbor za kulturo in izobraževanje, kot pristojni odbor, da v svoj predlog resolucije vključi naslednje pobude:

- A. ker mora biti dostop do kulturnih in izobraževalnih informacij ena od prednostnih nalog, da bi se izboljšali standardi izobraževanja in življenjski standard,
- B. ker številna digitalizirana dela, ki jih zdaj hranijo razne knjižnice, niso na voljo javnosti zaradi nezdružljivosti digitalnih formatov, in ker so knjižnice zaradi svojega osebja ustanove, ki so najbolj usposobljene za nadzor in upravljanje procesa digitalizacije del,
 1. priporoča Komisiji, da se virtualna knjižnica Europeana organizira kot spletna podatkovna baza, kar bo uporabniku omogočilo dostop prek standardne nastavitve za digitalno gradivo in povečalo varnost digitaliziranih del, saj se bodo z nadzorom ene same podatkovne baze zmanjšali stroški poslovanja in vzdrževanja;
 2. poudarja, da je treba zaradi koristi, ki jih bodo imeli vsi državljani EU od dostopa do Europeane, čim prej zagotoviti njeno razpoložljivost;
 3. poudarja, da je treba invalidom omogočiti uporabo digitalne tehnologije in olajšati dostop do izobraževanja in informacij, ter spodbuja države članice, naj z dostopnimi formati in prilagojenimi tehnologijami zagotovijo poln in brezplačen dostop do kolektivnega znanja Evrope, da se omogoči dostop za invalide;
 4. poziva Komisijo in države članice, naj izboljšajo upravljanje projekta in zagotovijo imenovanje pristojnega organa za upravljanje in spremljanje procesa digitalizacije na nacionalni ravni, da se poveča ozaveščenost o projektu Europeana med knjižnicami in ponudniki kulturnih vsebin ter zbere obstoječe digitalno gradivo neposredno od ponudnikov z namenom pretvorbe v enoten digitalni standard, da bo mogoče podatkovno bazo Europeana nemudoma dopolniti z novimi vsebinami; meni, da je treba dolgoročno pretehtati, ali ne bi bilo treba dati prednost zbiranju obstoječega digitalnega gradiva iz projektov, ki jih je sofinancirala Evropska unija, in z njimi dopolniti digitalno knjižnico Europeana;
 5. spodbuja k objavi javnega razpisa, da se čim bolj učinkovito uskladi upravljanje Europeane, k določitvi jasnih in stvarnih ciljev ter po potrebi ponovni oceni tega postopka;
 6. priporoča Komisiji, naj ponudnike digitalnih vsebin spodbudi k certificiranju spletnih strani, ki so navedene v Europeani;
 7. poziva Komisijo, naj določi pravila za standardni postopek objave nekega dela in posredovanje njegove digitalne različice nacionalnim arhivom, takoj ko gre delo v tisk, pri čemer nacionalni arhivi to vsebino ob doslednem spoštovanju avtorskih pravic dodajo v podatkovno bazo Europeana;
 8. poziva Komisijo, naj učencem, študentom in učiteljem srednjih šol, univerz in drugih

izobraževalnih ustanov, pa tudi vsem, ki se dokazano ukvarjajo s študijem ali raziskavami, zagotovi brezplačen dostop do vseh kulturnih in izobraževalnih informacij, ki jih vsebuje knjižnica Europeana, hkrati pa z izdelavo in brezplačnim razširjanjem integriranih učnih načrtov, programov usposabljanja in izobraževalne programske opreme spodbuja raziskovalne in razvojne projekte, pri katerih se uporabljajo digitalni viri Europeane; meni, da subsidiarnost ni ovira za evropske programe, ki dajejo izobraževalnemu sistemu kot celoti ter učiteljem, študentom in raziskovalcem na razpolago največjo možno količino znanstvenih in tehničnih informacij;

9. poudarja, da je dolgoročni obstoj Europeane odvisen od izbire trajnih finančnih in upravnih modelov, ter podčrtuje, da bi bilo treba njeno financiranje podpreti z obsežnimi javnimi prispevki, da pa je treba preveriti in razviti tudi nove načine financiranja, kot so javno-zasebna partnerstva;
10. priporoča Komisiji, naj preuči možnost, da bo v prihodnje ob upoštevanju vseh omejitev, ki izhajajo iz pravic intelektualne lastnine, obvezno dopolniti digitalno knjižnico z vsemi digitalnimi viri, nastalimi pri bodočih raziskovalnih razvojnih projektih, ki jih bo sofinancirala Evropska unija;
11. poudarja, da je treba odpraviti pravne ovire na ravni EU in tako knjižnicam omogočiti uporabo evropskih finančnih sredstev za digitalne operacije;
12. priporoča Komisiji, naj izdela tudi smernice, da se vsem, ki bi želeli uporabljati Europeano, zagotovi do njenih vsebin dostop, ki si ga bodo lahko privoščili, ne glede na obliko financiranja, ki bo nazadnje izbrana;
13. poziva Komisijo in upravo, ki ima trenutno sedež na Nizozemskem, naj poskrbita za bistvene tehnične in estetske izboljšave Europeane ter pri tem preučita tudi težave s pridobivanjem in zagotavljanjem sredstev, ki jih knjižnice potrebujejo za izvajanje potrebnih digitalnih operacij;
14. poziva Komisijo, naj sproži medijsko in spletno kampanjo za popularizacijo spletišča Europeana z usmerjanjem prometa od evropskih strežnikov k virom Europeane kot glavne točke za dostop do podatkov v digitalni obliki, ter spodbuja države članice in kulturne ustanove, naj zagotovijo vsebine za to spletišče; hkrati poziva k posebni medijski kampanji, namenjeni učencem in učiteljem na vseh izobraževalnih ravneh, ki bi se osredotočala na uporabo digitalnih virov Europeane za izobraževalne namene;
15. meni, da je taka kampanja zelo podobna vrsti ukrepov, ki so se izkazali kot nujni za premostitev digitalnega razkoraka, kakršen še vedno obstaja v Evropi, in mora zagotoviti, da ima vsakdo, ne glede na to, kje je, dostop do Europeane ter drugih spletnih vsebin in informacij ter da mu te koristijo; priporoča, da bi se pri tej kampanji, zlasti pa morebitni uporabi Europeane v šolah, izhajalo iz tega, da dostop do širših vsebin in informacij na spletu ni samemu sebi namen in ga morajo zato spremljati pobude, ki spodbujajo kritično presojo spletnih vsebin in informacij;
16. priporoča Komisiji, naj razišče možnost ustanovitve evropskega organa, ki bi usklajeval sodelovanje nacionalnih organov pri spremljanju procesa digitalizacije, izplačevanje nadomestil za pravice avtorjem in druge pomembne vidike v zvezi s projektom

Europeana;

17. priporoča Komisiji, naj za čim več digitalnih vsebin zagotovi posebne digitalne različice za invalide, kot so avdiovsebine;
18. priporoča, naj Komisija in partnerske ustanove v zasebnem sektorju poiščejo informacijske rešitve, kot so formati samo za branje in taki, ki so zaščiteni pred kopiranjem, za digitalizirano gradivo na spletišču Europeane, za katerega veljajo avtorske pravice, in da bo na strani, kjer se datoteka pojavi, povezava na spletišče ponudnika vsebine, kjer bo mogoče sneti dokument pod pogoji, ki jih bo določil ponudnik;
19. priporoča Komisiji, naj vztraja pri standardnem elektronskem formatu digitaliziranih del, da zagotovi združljivost digitaliziranih dokumentov s spletnim vmesnikom in podatkovno bazo;
20. priporoča Komisiji, da se varnostne kopije digitaliziranega gradiva, ki ga dajo na razpolago nacionalne ustanove ali zasebni partnerji, shranjujejo na strojni opremi, ki je v lasti teh ustanov ali partnerjev.

IZID KONČNEGA GLASOVANJA V ODBORU

Datum sprejetja	4.2.2010
Izid končnega glasovanja	+: 50 -: 0 0: 1
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Jean-Pierre Audy, Zoltán Balczó, Bendt Bendtsen, Reinhard Bütikofer, Maria Da Graça Carvalho, Jorgo Chatzimarkakis, Giles Chichester, Pilar del Castillo Vera, Lena Ek, Ioan Enciu, Adam Gierek, Norbert Glante, Fiona Hall, Jacky Hélin, Edit Herczog, Arturs Krišjānis Kariņš, Philippe Lamberts, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Judith A. Merkies, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Teresa Riera Madurell, Michèle Rivasi, Paul Rübig, Amalia Sartori, Francisco Sosa Wagner, Konrad Szymański, Evžen Tošenovský, Ioannis A. Tsoukalas, Marita Ulvskog, Vladimir Urutchev, Adina-Ioana Vălean, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras, Henri Weber
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	António Fernando Correia De Campos, Francesco De Angelis, Ilda Figueiredo, Françoise Grossetête, Andrzej Grzyb, Ivailo Kalfin, Paweł Robert Kowal, Werner Langen, Marian-Jean Marinescu, Alajos Mészáros, Vladko Todorov Panayotov, Peter Skinner, Hannu Takkula, Silvia-Adriana Țicău